

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 236

PDF erstellt am: **20.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 9. Oktober 1970  
Berne, vendredi 9 octobre 1970

2283

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

No 236

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### No 236 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Wertmittel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.  
Requête à fin d'extension du champ d'application de la convention collective genevoise du 21 septembre 1970 concernant les magasins de vente à détail ouverts le soir les 18 et 21 décembre 1970.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Metal Meccanica Holding SA, Lugano.  
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 247657 - 247672.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation). – Banca nazionale svizzera (situazione).  
Unterzeichnung des Pharma-Übereinkommens am 8. Oktober 1970.  
Convention sur les produits pharmaceutiques signée le 8 octobre 1970.  
France: Valeur en douane.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Val d'Aoste, Valais.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

Berichtigung.  
Alpha Verpackungsautomaten- und Käseemaschinen GmbH, in Köniz (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1970, S. 2161). Richtige Schreibweise des Vornamens der Gesellschafterin ist Antonie Wagner-Hain.

Zug – Zoug – Zugo

30. September 1970.  
Anlagebank Zug A.G., in Zug (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1969, S. 2980). Die Prokura von Niklaus Wermelinger ist erloschen.

30. September 1970. Chemische Produkte usw.  
Rinter Handels AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit chemischen Produkten aller Art. Erwerb und Verwertung von Lizenzen und Urheberrechten und Uebernahme von Beteiligungen an anderen Unternehmen. Das voll eingezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder durch Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch LU, in Risch. Domizil: Höhenweg 11 (bei Büro Dr. G. M. Renggli).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

30. September 1970.  
Vichzuchtgenossenschaft Jaun (Société des éleveurs de bétail de Bellegarde), à Jaun, société coopérative (FOSC du 9. 3. 1943, No 56, p. 539). Le comité est composé de: Alfons Buchs, président (inscrit); Hubert Schuwey, de et à Bellegarde, vice-président et caissier; Werner Rauber, de et à Bellegarde, secrétaire; Rudolf Janz, de St-Stephan I.S., à Abländschen; Edwin Buchs, de et à Bellegarde, et Edmund Buchs, de et à Bellegarde. Siegfried Mooser et Alexis Rauber sont décédés; leur signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, avec le secrétaire ou caissier.

Bureau de Clâtel-St-Denis

29. September 1970. Beur.  
Sapin Arsène, à Châtel-Saint-Denis, commerce de beurre, fromage et vacherin, alimentation générale, primeurs (FOSC du 25. 10. 1938, No 250, p. 2287). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

29. September 1970. Produits laitiers.  
André Sapin, à Châtel-Saint-Denis. Le chef de la maison est André Sapin, à Châtel-Saint-Denis. Produits laitiers en gros et commerce de vente au détail; produits laitiers, alimentation et primeurs. Grand-Rue 58.

Bureau de Fribourg

29. September 1970. Participations.  
Arpels S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 11. 4. 1968, No 86, p. 777). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 22 septembre 1970, la société a adopté une nouvelle raison sociale qui sera désormais: Van Cleef & Arpels S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

29. September 1970.

Landvelt Investissements S.A., précédemment à Genève (FOSC du 5. 3. 1968, p. 480). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 septembre 1970, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'administration de participations financières à d'autres entreprises établies hors du canton de Fribourg. Elle pourra en outre acquérir tous immeubles sis à l'étranger. Elle n'exercera aucune activité dans le canton de Fribourg, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Les statuts originaires portent la date du 28 juillet 1967. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Les administrateurs Marc Deferne, Lucien Fischer et Aimé Michot ont démissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. A été nommé administrateur unique Raoul Oberson, de Villaraboud, à Genève. Il engage la société par sa signature individuelle. Adresse: 14, rue de Romont, chez M<sup>e</sup> Jean-Marie Cottier, avocat et notaire.

29. September 1970.

Fiduciaire Wanner S.A. succursale de Fribourg, à Fribourg (FOSC du 6. 12. 1967, No 286, p. 4017), société anonyme avec siège principal à Genève. Est nommé directeur de la succursale: Christian Chavallaz, d'Ecuvillens, à Fribourg. Il engage la succursale par sa signature individuelle.

29. September 1970.

Société de laiterie de Zénaava, à Zénaava, société coopérative (FOSC du 9. 12. 1968, No 289, p. 2665). Alphonse Peiry, président; Pierre Thoos, vice-président, et Fernand Vonlanthen, secrétaire, ne font plus partie du comité. Leurs signatures sont radiées. Sont nommés membres du comité: Norbert Richard, de et à Zénaava, vice-président, et Henri Brunisholz, d'Essert, à Oberried, secrétaire-caissier. Casimir Fontaine, de et à Oberried, jusqu'ici membre, est nommé président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

29. September 1970. Laiterie.

Henri Donzallaz, à Farvagny-le-Grand, laiterie, fromagerie (FOSC du 7. 11. 1940, No 262, p. 2050). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

30. September 1970. Immeubles.

Champ de la Croix, à Prez-vers-Noréaz. Suivant acte authentique et statuts du 18 septembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la construction de logements à caractère social, leur gestion et leur administration. La société ne poursuit aucun but lucratif. La société acquerra l'immeuble art. 822 de la commune de Prez-vers-Noréaz, d'une surface de 864 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 8640. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Marcel Mauron, d'Ependes, à Prez-vers-Noréaz, président; Ernest Cozuoq, de Salvan, à Prez-vers-Noréaz, vice-président, et Henri Berger, de et à Prez-vers-Noréaz, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: Prez-vers-Noréaz, chez Marcel Mauron, président.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

21. September 1970.

Centre collecteur des céréales de Vauderens, à Vauderens. Sous cette raison sociale, il a été constituée une société coopérative ayant pour but d'assurer la réception, le nettoyage et éventuellement le séchage des céréales de ses membres, sitôt après le battage. Il se charge également de leur magasinage jusqu'au moment où elles seront expédiées selon les instructions de l'Administration fédérale des blés (blés panifiables). Il peut prendre en charge, conditionner et entreposer les céréales fourragères et le colza de ses membres. La société cherche à développer ou à améliorer la culture des céréales dans la contrée. Les statuts portent la date du 31 juillet 1970. Les associés n'assument aucune responsabilité personnelle ou solidaire. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle du canton de Fribourg, et si la loi l'exige, dans la FOSC. La société est administrée par un comité de 9 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Francis Barbey, de Porsel, à Mossel, président; Marcel Gavillet, de Biennens, à Biennens, vice-président; Maurice Brailard, de Gillenens, à Vauderens, secrétaire-gerant. Locaux: dans les bureaux de la Société d'agriculture du Cercle de Rue, à Vauderens.

29. September 1970.

Marc Béraud, laiterie, à Villargiroud. Le chef de la maison est Marc Béraud, d'Autigny, à Villargiroud. Exploitation de la laiterie et commerce de porcs.

29. September 1970. Laiterie.

Pittet Ed., à Prez-vers-Siviriez, exploitation de la laiterie (FOSC du 14. 1. 1938, No 11, p. 103). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

28. September 1970. Bauunternehmung.  
Tettamanti & Cie. in Liq., in Grenchen, Bauunternehmung. Kommanditgesellschaft in Liquidation (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1953, S. 2691). Der Liquidator Dr. Paul Riefler ist gestorben; seine Unterschrift wird gelöscht. An seine Stelle tritt als Liquidator: Paul Riefler, von Grenchen, in Zollikofen. Er zeichnet kollektiv zu dreien. Neues Geschäftsdomicil der Gesellschaft: Dählenstrasse 24.

28. September 1970. Galvanische Anstalt.

Friedrich Grimm-Jeanerat, in Grenchen, galvanische Anstalt (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1967, S. 1163). Neues Geschäftslokal: Allerheiligenstrasse 28.

30. September 1970. Restaurant.

Frau Elisabeth Griva, in Grenchen, Betrieb des Restaurants «Ochsen» (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1969, S. 2772). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

28. September 1970.

Auto-Genossenschaft Thal-Coop, in Wangen bei Olten. Mit Statuten vom 13. Januar 1970 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Zweck: Beförderung von Arbeitnehmern der Coop Schweiz mit Motorfahrzeugen aus verschiedenen Gemeinden nach Wangen bei Olten und zurück. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Verwaltung: 5 Mitglieder. Verrichtungsberechtigte Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Brunner, von Laupersdorf, in Balsthal, Präsident; Urs Schaad, von und in Laupersdorf, Vizepräsident, und Hanni Fluri, von und in Balsthal, Sekretärin. Domizil: Industriestrasse 17, bei der Coop Schweiz.

29. September 1970.

Deppo, Detaillisten-Geschäftshaus-Gesellschaft Olten, in Olten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1970, S. 727). Durch Beschlüsse vom 8. Juni und 28. September 1970 hat die Generalversammlung das Aktienkapital von Fr. 3 000 000 auf Fr. 6 000 000 erhöht durch Ausgabe von 6000 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 6 000 000, eingeteilt in 12 000 Namenaktien zu Fr. 500.

30. September 1970. Buchhaltungen.

Theo Wächter & Co., in Olten, Buchhaltungen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1967, S. 2531). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

29. September 1970.

Jura Strassen und Beton AG, in Solothurn (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1970, S. 1086). Neu wurde ohne Unterschriftsberechtigung in den Verwaltungsrat gewählt Marion Mathys-Bertschinger, von Bleibach und La Chau-de-Fonds, in Zürich. Anton Brunner (bisher Geschäftsführer) ist nun Direktor und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Armin Böhler zeichnet nun kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Seine Prokura ist erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

25. September 1970. Liegenschaften.

Hausbau AG, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1970, S. 1643). Nachdem die Eidg. Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

25. September 1970.

Sacofi Commerce et Finance SA, in Basel (SHAB Nr. 220 vom 21. 9. 1970, S. 2134). Die Prokura von Guy Hamon ist erloschen.

25. September 1970.

Verlag Die Kommenden Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Freiburg i. Br., Zweigniederlassung Basel, in Basel (SHAB Nr. 220 vom 21. 9. 1970, S. 2134), mit Hauptsitz in Freiburg i. Br. Nachdem die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

25. September 1970.

Union-Taxihalftergenossenschaft Basel in Liq., in Basel (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1968, S. 1581). Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

25. September 1970. Pfeifen und Raucherutensilien.

Fuba, René Fuhrer, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist René Fuhrer-Frei, von Trubschachen BE, in Basel. Handel mit exklusiven Pfeifen und Raucherutensilien. Gustav-Venk-Strasse 20.

25. September 1970.

Hans Müller, keramische Wand- und Bodenbeläge, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Müller, von und in Basel. Handel mit und Verlegung von keramischen Wand- und Bodenbelägen. Claragraben 78.

25. September 1970. Gebäudereinigung.

EUGEBA, Frau G. Schmid, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Genevieve Eugène Schmid-Specklin, von Riggsberg, in Hünigen (Frankreich). Gebäudereinigung. Landskronstrasse 34.

25. September 1970.

Bau-Finanzierungs AG, in Basel (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1956, S. 2954). Neues Domizil: Rittergasse 35.

25. September 1970. Liegenschaften usw.

Volderauer & Bosshardt, Inhaber A. Sommerhalder, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2887). Neues Domizil: Steinenvorstadt 36.

25. September 1970.

Institut für Immunologie Basel, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1969, S. 2980). Neues Domizil: Grenzacherstrasse 487.

25. September 1970.

Immobilien-Gesellschaft Birstrasse 62 AG, in Basel (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1970, S. 1642). In der Generalversammlung vom 22. September 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Immobilien & Verwaltungen AG Basel. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Ernst Gautschi, von Reinach AG, in Biel BL. Er führt Einzelunterschrift. Der bisherige Verwaltungsrat, Dr. Hanspeter Zweifel, wurde zum Präsidenten gewählt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Domizil: Stöberstrasse 36 (bei Ernst Gautschi, Treuhandbureau Ega).

25. September 1970.

Genossenschaftliche Zentralbank, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1970, S. 952). In der Delegiertenversammlung vom 13. März 1970 und der konstituierenden Generalversammlung vom 23. September 1970 wurden die Statuten geändert. Die Genossenschaft hat sich, gestützt auf Art. 14 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen vom 8. November 1934, mit Genehmigung des Bundesrates vom 1. Juni 1970 ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Die Firma lautet nun: Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft (Banque Centrale Coopérative Société Anonyme) (Banca Centrale Cooperativa Società Anonima) (Cooperative Central Bank Company Limited). Zweck: Betrieb einer Bank.

Das Vermögen der Genossenschaft ist zum Vermögen der Aktiengesellschaft geworden. Grundkapital: Fr. 75 000 000, eingeteilt in 50 000 Inhaberaktien zu Fr. 500 und 500 000 Namenaktien zu Fr. 100, alle voll liberiert. Das Grundkapital entspricht dem bisherigen Anteilscheinkapital der Genossenschaft, wobei anstelle von 25 000 Anteilscheinen zu Fr. 1000 50 000 Inhaberaktien zu Fr. 500 und anstelle von 50 000 Anteilscheinen zu Fr. 1000 500 000 Namenaktien zu Fr. 100 ausgeben wurden. Bekanntmachungen: in den vom Verwaltungsrat bezeichneten Publikationsorganen sowie im SHAB. Dem Verwaltungsrat aus mindestens 9 Mitgliedern gehören an: die bisherigen Verwaltungsmitglieder Werner Gnädiger, Präsident; Hermann Leuenberger und Edwin Horlacher, dieser nun in Kilchberg ZH, beide Vizepräsidenten, alle mit Unterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen, sowie Willi Blum, Pierre Dietlin, Ernst Wüthrich, Johann Gen. Hans Thuli und neu Max Arnold, von Schlierbach LU, in Zürich, Ezio Canonica, von Corticiasca, in Zürich, Dr. Robert Kohler, von Unterbözberg und Basel, in Basel, Max Schmid, von Zürich, in Binningen, Roger Schopfer, von Laucenen und Jouxten-Mézery, in Bettens, und André Vuilleumier, von La Sagne, in La Chaux-de-Fonds, ohne Unterschriftenberechtigung. Es zeichnen weiterhin zu zweien für das Gesamtunternehmen: die Direktoren Werner Bleile und Dr. Eduard Leemann; für den Hauptsitz: die Vizedirektoren Cassian Hobi, Johannes Knutti, César Kym und Paul Buser, dieser nun in Reinach BL; der Zeichnungsberechtigte Dr. Georges Wanner, nun in Reinach BL; die Prokuristen Otto Zwicky, Peter Schaub, Henri Angst, Peter Geyer, dieser auch Bürger von Muttenz, Ernst Vögeli, Friedrich Ohmberger, Ernst Müller, Dr. Werner Berner, Eduard Grieder, Hans Weisskopf und Erwin Regenass. Aus der Verwaltung sind Ernst Leuenberger, Dr. Georges Capitaine und Gallus Berger ausgeschieden.

28. September 1970.

**Hans Wenger, Paulus-Drogerie**, in Basel (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1962, S. 3115). Die Firma lautet nun: **Drogerie Parfumerie Wenger**. Geschäftsnatur: Drogerie; Handel mit Parfumeriewaren, Spirituosen und Farben. Domizil: Allschwilerstrasse 6.

28. September 1970.

**Karl Friedlin, Handschuhe**, in Basel (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1965, S. 548). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

28. September 1970. Medizinische Apparate.  
**Frank Labhardt**, in Basel, medizinische Apparate (SHAB Nr. 107 vom 11. 5. 1953, S. 1152). Neues Domizil: Steinering 12.

28. September 1970.

**Ernst Hebelein & Cie. vom J. Kaufmann & Cie. AG**, Zweigniederlassung in Basel, Mercurius usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1951, S. 206). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Zweigniederlassung ist infolge Übergangs des Geschäftsbetriebs aufgehoben. Ihre Firma ist erloschen.

28. September 1970. Vertretungen aller Art.

**Frau Higy**, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1950, S. 2133). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

28. September 1970. Radio- und Fernsehapparate usw.

**Zihlmann & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Radio- und Fernsehapparate usw. (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2645). Neues Domizil: Gerbergasse 11.

28. September 1970.

**Librairie Payot SA Lausanne Filiale Basel**, in Basel (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1968, S. 855). mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschrift von Henri Payot ist erloschen.

28. September 1970. Beteiligungen.

**Hansa Aktiengesellschaft**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2990). Die Unterschrift des Direktors Rudolf Scheibler ist erloschen.

28. September 1970. Restaurant.

**Laub**, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1970, S. 469). Neues Domizil: Leonhardsgraben 52.

28. September 1970. Heizungsbau.

**Alois Briellmann**, in Basel, Heizungsbau (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1970, S. 1943). Neues Domizil: Riehentorstrasse 15.

28. September 1970. Handschuhe usw.

**Friedlin Handschuhe**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Anna Rosalie Friedlin-Martig, von und in Basel. Handel mit Handschuhen sowie mit Schals, Damenstrümpfen und Herrenmoderartikeln. Einzelprokura wurde erteilt an Anna-Rosalie Däster-Friedlin, von Murgenthal, in Binningen, Stadthausgasse 7.

28. September 1970. Maschinen für Chemie usw.

**Massap-Basel, Karl Märklin**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Märklin-Kreienbühl, von Thürnen, in Basel. Herstellung von und Handel mit Maschinen, Apparaten und Anlagen für die Chemie-, Pharma- und Nahrungsmittel-Industrie; Entwicklung, Vermittlung, Vertretung, Kauf und Verkauf von Lizenzen, Patenten und Verfahren für Industrie und Technik; Beteiligung an andern Unternehmen. Spalenberg 23.

28. September 1970. Liegenschaften usw.

**Aktiengesellschaft zur Laute**, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 168 vom 23. 7. 1953, S. 1807). In der Generalversammlung vom 24. September 1970 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 200 000 wurde durch Ausgabe von 40 Namenaktien zu Fr. 5000 erhöht auf Fr. 400 000, eingeteilt in 80 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 5000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

28. September 1970. Elektrische Bauteile.

**Miraton AG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb von elektrischen und elektronischen Bauteilen und Geräten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Werner Wenger, von und in Basel, Präsident, und Marianne Anhorn, von Wolfhalden, in St. Gallen. Beide führen Einzelunterschrift, Marianne Anhorn auch als Geschäftsführerin. Domizil: Freie Strasse 1 (bei Dr. W. Wenger).

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

30. September 1970. Metallwaren.

**A. Jordan**, in Etingen, Aluminium- und Metallwarenfabrik usw. (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1967, S. 1587). Die Firma wird geändert in **Jordan**.

30. September 1970. Restaurant.

**Max Ritter-Wenger**, bisher in Basel. Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1967, S. 111). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Augst BL verlegt. Inhaber ist Max Ritter-Wenger, von Buis, nun in Augst BL. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Gasthofs Römerhof, Giebenerstrasse 31.

30. September 1970. Coiffeur.

**Irgard Winter**, in Pratteln. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Irgard Winter-Amann, von Kaisten, in Pratteln. Coiffeurgeschäft, Handel mit kosmetischen Produkten. Bahnhofstrasse 15.

30. September 1970. Holzwaren aller Art.

**H. Thommen-Schafroth**, in Eptingen, Zimmerer und Schreinererei (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1960, S. 464). Die Geschäftsnatur wird geändert in: serienmässige Herstellung von Holzwaren aller Art.

30. September 1970. Uhren, Bijouterie.

**Ch. Weber**, in Reigoldswil, Handel mit Uhren und Bijouteriewaren usw. (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1967, S. 2116). Einzelprokura wurde erteilt an Markus Weber, von und in Reigoldswil.

30. September 1970. Kosmetische und chemische Produkte.

**PRODAL Probst, Dalcher & Co.**, bisher in Pratteln, Handel mit und Vertrieb von kosmetischen und chemisch-technischen Produkten. Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmen (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1969, S. 1649). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Rücktritts des Gesellschafters Paul Dalcher aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen Gesellschafter Peter Probst-Friedmann, von Laupersdorf SO, in Muttenz, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **PRODAL-KOSMETIK Peter Probst**. Der Sitz wurde nach Birsfelden verlegt. Geschäftslokal: Rheinparkstrasse 3.

30. September 1970. Garage.

**HESAG Henschel-Service AG**, in Aesch BL, Betrieb einer Garage usw. (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1969, S. 1859). Pierre Steulet-Weger ist nicht mehr Verwaltungsrat. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Erwin Kestenholz-Wallis, von Hinwil ZH, in Lupsingen, als Delegierter und Direktor, und Heinz Erath-Vallat, dessen Prokura erloschen ist, als Mitglied und Vizedirektor. Beide zeichnen kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Zu Prokuristen, nur für den Hauptsitz, wurden ernannt: Hans Wilhelm-Oswald, deutscher Staatsangehöriger, in Aesch BL, und Ulrich Kinti-Kühne, von Meikirch BE, in Zollikofen BE. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates, einem Direktor oder Vizedirektor.

30. September 1970.

**Ulrich Stamm Baunternehmung**, Filiale in Binningen, Baugeschäft (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1970, S. 1403). mit Hauptsitz in Basel. Zum Prokuristen wurde ernannt: René Kocher, von Port BE und Basel, in Basel. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

30. September 1970. Spedition und Transporte.

**Frans Maas AG**, in Birsfelden, Spedition und Transporte (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1970, S. 2100). Einzelprokura wurde erteilt an: Hansjörg Ackermann, von Basel, in Riehen, und Alexander Bauer, von Basel, in Birsfelden.

30. September 1970.

**Volvo Motor AG**, in Münchenstein, Kauf und Verkauf von Motorfahrzeugen aller Art nebst Zubehör (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1970, S. 523). Die Prokura von Werner Hägeli ist erloschen.

30. September 1970.

**Darlehenskasse Arlesheim**, in Arlesheim (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1969, S. 1286). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Josef Meury-Van Wachem ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Vizepräsident gewählt: Karl Faust, von Gossau ZH, in Arlesheim. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

28. September 1970.

**AG für industrielle Automation «Sapi» (Société d'automatisme pour l'industrie «Sapi»)**, bisher in Genéve, studier, projeter et entreprendre toutes opérations financières, commerciales et industrielles, mobilières ou immobilières spécialement en matière d'automatisme, etc. (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1970, S. 1300). Gemäss öffentlicher Urkunden über die ausserordentlichen Generalversammlungen vom 27. Juli und 2. September 1970 wurden die Statuten revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 3. März 1961 und wurden am 16. Juni 1965 geändert. Der Sitz der Gesellschaft wird nach Schaffhausen verlegt. Die Schreibweise der Firma in französischer Sprache ist nun folgende: (Société d'Automatisme pour l'Industrie «Sapi»). Zweck: das Studium, die Projektierung und, Ausführung von, finanziellen und industriellen Geschäften, besonders auf dem Gebiet der Automation, Hydraulik, Pneumatik und Fördererrichtungen. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht nun aus drei oder mehr Mitgliedern. Jean de Senarclens, Präsident, und Henri-David Lenoir sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Hans E. Lamprecht, von Bassersdorf und Zürich, als Präsident; Rudolf Schär, von Röhrenbach i. E. und Neuhausen am Rheinfeld, in Schaffhausen, und Josef Störk, deutscher Staatsangehöriger, in Würmlingen, Baden-Württemberg (D). Geschäftslokal: Schlagbaumstrasse 2.

28. September 1970.

**AG für industrielle Automation «Sapi», Zweigniederlassung Schaffhausen**, in Schaffhausen, Studium, Projektierung, Ausführung von und Beteiligung an sämtlichen Geschäften auf dem Gebiete der Automation usw. (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 837). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Schaffhausen (bisher in Genéve). Diese Zweigniederlassung wird infolge Verlegung des Hauptsitzes nach Schaffhausen aufgehoben und gelöscht.

28. September 1970. Möbel.

**Nowig A.G. Schaffhausen**, in Schaffhausen, fabrikmässige Beschaffung von und Handel mit Mehrzweckmöbeln usw. (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1965, S. 1462). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. September 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

28. September 1970. Konstruktionswerkstatt.

**Hans Loner**, in Gächlingen. Johann genannt Hans Loner, von Sool GL, in Gächlingen, ist Inhaber. Betrieb einer Konstruktionswerkstätte, «Sunnehüsi».

28. September 1970.

**Musikhaus Herrmann**, in Schaffhausen, Handel mit Musikinstrumenten usw. (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1955, S. 1551). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. September 1970. Musikinstrumente, Schallplatten.

**Jakob O. Groner**, in Schaffhausen. Inhaber ist Jakob Oskar Groner, von und in Schaffhausen. Geschäftslokal: Vorstadt 38. Handel mit Musikinstrumenten, Musikgeräten, Noten und Schallplatten.

28. September 1970. Coiffeur.

**Benno Seemüller-Geyer**, in Schaffhausen. Inhaber ist Benno Seemüller-Geyer, von und in Schaffhausen. Betrieb eines Damensalons. Geschäftslokal: Randenstrasse/Abendstrasse 26.

29. September 1970. Bauten.

**B. Ehrat-Oswald & Co.**, in Neuhausen am Rheinfeld, Baugeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1955, S. 968). mit Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1958, S. 3224). Diese Gesellschaft ist infolge Todes des Kommanditisten Adolf Oswald-Walter aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven wurden vom Gesellschafter B. Ehrat-Oswald, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Neuhausen am Rheinfeld, übernommen.

29. September 1970. Bauten.

**B. Ehrat-Oswald**, in Neuhausen am Rheinfeld. Inhaber ist Bernhard Ehrat-Oswald, von Lohn SH, in Neuhausen am Rheinfeld. Die Firma hat Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kommanditgesellschaft «B. Ehrat-Oswald & Co.», in Neuhausen am Rheinfeld, übernommen. Baugeschäft, Mattenstrasse 7.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

29. September 1970. Textilien.  
**Adolf Merz-Brand**, in Herisau, Fabrikation und Handel mit Damenoberbekleidung, Fabrik- und Handelsmarke «Fleuris» (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1966, S. 1839). Das Bezirksgerichtspräsidium Hinterland in Herisau hat durch Urteil vom 24. September 1970 über den Firmeninhaber den Konkurs eröffnet.

29. September 1970.

**Battanta Grundstücke**, in Rehetobel. Inhaber: Kurt Battanta, von Berg TG, in Rehetobel. Grundstückhandel aller Art; An- und Verkauf, Ueberbauungen, Vermittlungen. Habet 327.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. September 1970. Handelsgeschäfte usw.  
**Sigma A.G.**, in Haag, Gemeinde Sennwald. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Handels- und Finanzierungsgeschäften, eingeschlossen den Handel mit Liegenschaften sowie die Beteiligung an andern Gesellschaften. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief; Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Jakob Heeb, von Sax-Sennwald, in Gams. Geschäftsdomizil: Rheinstrasse, bei WERFO A.G., Werkzeug- und Formenbau.

21. September 1970. Radiotechnik.

**Hans Mayer**, in St. Gallen, Handel mit und Reparaturen von radiotechnischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1966, S. 2629). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «H. Mayer AG», in St. Gallen.

21. September 1970. Radio-, Fernseh-, Haushaltgeräte.

**H. Mayer AG**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Radio-, Fernsehapparaten, Haushaltgeräten und branchenverwandten Artikeln sowie Betrieb einer Reparaturwerkstätte. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 100, welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. September 1970 mit Ueberrahmeblanz per 31. März 1970 von der bisherigen Einzelfirma «Hans Mayer», in St. Gallen, sämtliche Aktiven von Fr. 1 188 076.13 und Passiven von Fr. 983 595.75, zum Ueberrahmepreis von Fr. 200 480.38, wovon Fr. 200 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief; Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Hans Mayer, von Oesterreich, in St. Gallen, ist Präsident; Melanie Mayer-Brühwiler, von Gossau, in St. Gallen, Mitglied, beide mit Einzelunterschrift; sowie Othmar Brühwiler, von Gossau, in St. Gallen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Kornhausstrasse 3.

30. September 1970. Gipserei.

**Beugger AG**, in Flawil SG, Betrieb eines Gipsgeschäftes usw. (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1970, S. 1707). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Bruno Beugger, von Interlaken, in Flawil, und Hans Frei, von Auenstein AG, in Andelfingen ZH.

30. September 1970. Spenglerei.

**K. Schwizer AG**, in Gossau, Spenglerei usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1963, S. 2191). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Evaristo Koch, von Widen AG, in St. Gallen, und Bruno Schwizer, von Krummenau, in Gossau SG.

30. September 1970.

**ABW-Bau und Boden AG**, in St. Gallen, An- und Verkauf, sowie die Verwaltung und Ueberbauung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1970, S. 1355). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Erich Weyer, von Deutschland, in Friedrichshafen (D).

30. September 1970. Waren aller Art.

**Lang Handels-Aktiengesellschaft**, in Wil, Handel mit Waren aller Art usw., in Konkurs (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1969, S. 157). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Wil vom 19. September 1970 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

30. September 1970.

**Wohnbaugenossenschaft Familia Uzwil**, in Uzwil (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1966, S. 2536). Bernhard Kündig, Kassier, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Albert Baumgarten ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Moritz Frank ist nun Kassier, und das bisherige Mitglied August Niedermann, von Niederhelfenschwil, in Oberbüren, nun Aktuar. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Paul Meier, von Baldingen AG, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil, Präsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten.

30. September 1970.

**Bernhard Lämmli, Schlosserei, Kohlenh., Thal, in Thal** (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1949, S. 668). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Bernhard Lämmli, Metallbau, Heizungen, Thal», in Thal.

30. September 1970.

**Bernhard Lämmli, Metallbau, Heizungen, Thal, in Thal**. Inhaber der Firma ist Bernhard Lämmli, von Winznau SO, in Thal. Metallbau und Heizungen. Übernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Bernhard Lämmli, Schlosserei, Kohlenh., Thal», in Thal. Geschäftsdomizil: beim «Löwen».

30. September 1970.

**Max Weher, Autosattler**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Max Weher, von und in St. Gallen. Einzelprokura ist erteilt an Herbert Weher, von und in St. Gallen. Betrieb einer Autosattlerei. Rietihüslistrasse 6.

30. September 1970.

**Adolf Fischer, Tourist-Information**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Adolf Josef Fischer, von Deutschland, in Oberdorf/Allgäu (Deutschland). Einzelprokura ist erteilt an Dr. Peter Nabholz, von Zürich, in St. Gallen. Verkauf und Vermietung von Orientierungshilfe-Kasten. Treter Graben 58.

30. September 1970. Tresore, Kassenschränke und Büromöbel.

**Dianit P. Frei**, bisher in Bichwil, Gemeinde Oberuzwil, Handel mit Tresoren, Kassenschränken und Büromöbeln (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1970, S. 1682). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt. Geschäftsdomizil: Burggraben 26.

30. September 1970. Kolonialwaren.

**Ruedi Menet**, in St. Gallen, Handel mit Kolonialwaren, Milch und Milchprodukten (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1963, S. 3531). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. September 1970.

**Paul Zillig, Buchhaltungen**, in St. Gallen, Buchhaltungen, Buchführungen usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1946, S. 2036). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

28. settembre 1970.

**APILAGO S.A.**, in Mesocco. Con statuti in data 24 settembre 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società ano-

nima che ha per scopo la partecipazione a società immobiliari, industriali, commerciali e finanziarie sia in Svizzera che all'estero; la compra-vendita di titoli e valori. Nessuna attività verrà svolta nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Pubblicazione: FUSC. Consiglio di amministrazione: uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale è Avv. Alberto Veladini, da ed in Lugano. Recapito: presso Rinaldo Ciocco.

29. Settembre 1970. Bäumelemente.  
**Ego Werke AG (Usine Ego SA) (Officine Ego SA) (Ego Manufacturing Co. Ltd.)**, Zweigniederlassung in Landquart, Gemeinde Igis. Bäumelemente aller Art (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1968, S. 1131). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Alistätten SG. Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung führt Willy Stäheli, von Arniswil und Dübendorf, in Frauenfeld.

29. Settembre 1970. Partecipazione.  
**MITERFIN AG**, in Coira, partecipazione (FUSC del 18. 5. 1966, N° 115, p. 1632). Dr. Elbio Gada, già amministratore unico è ora presidente; Emilio Villa, cittadino italiano, in Milano e Ernesto Kuhmeier, da Zurigo, in Chiasso, tutti con firma collettiva a due.

29. Settembre 1970. Restaurant.  
**A. Zorrea**, in Schiers. Betrieb des Restaurants am Platz (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1967, S. 513). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

29. Settembre 1970.  
**Rezia Treuhand AG**, in Ch. u. r. Betrieb eines Treuhandbüros (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1968, S. 276). Neues Domizil: Alexanderstrasse 2 (eigenes Büro).

30. Settembre 1970.  
**Darlehenskasse Valendas**, in Valendas, Genossenschaft (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1969, S. 2607). Bartholome Gartmann, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. Settembre 1970. Sanitari Installationen.  
**Jakob Hertner**, in Seewis i. Pr. Inhaber dieser Firma ist Jakob Hertner, von und in Seewis i. Pr. Schlosserei, Flascherei und sanitäre Installationen. Hauptstrasse.

30. Settembre 1970.  
**Bezzola & Cie. AG**, in Scuol. Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1969, S. 1663).

**Bezzola & Cie. AG**, Zweigniederlassung in Zernez (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1969, S. 1112). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Scuol.

Jachen Bezzola, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Duri Bezzola, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und Reto Bezzola, Mitglied, ist nun Vizepräsident; beide zeichnen wie bisher einzeln. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Niculin Bezzola und Letizia Bezzola, beide von Zernez und Scuol, in Scuol; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Martin Besio, von Zürich und Susel, in Susel; Otto Friedl, von Valzeing, in Scuol, und Susanne Bezzola, von Zernez und Scuol, in Scuol. Arno Bezzola, bisher mit Einzelprokura für die Zweigniederlassung Zernez zeichnend, ist nun Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen erteilt. Die Prokuristen Martin Besio, Otto Friedl und Arno Bezzola zeichnen je kollektiv zu zweien mit der Prokura oder mit einem Mitglied des Verwaltungsrates; jedoch nicht unter sich. Alle Zeichnungsberechtigten zeichnen für das Gesamtunternehmen.

30. Settembre 1970. Waren aller Art.  
**Hebel-Investment AG**, in Ch. u. r. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. August 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, Verwaltung eigener und fremder Beteiligungen und sonstigen Vermögenswerten. Die Gesellschaft kann sich des weitern an Produktions- oder Handelsunternehmen mit ähnlichem Zweck beteiligen, sowie Liegenschaften erwerben und verkaufen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1.000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. René Schneider, von und in Zürich. Domizil: c/o Dr. Robert Schwarz, Langenjohnstr. 9.

30. Settembre 1970. Beteiligungen.  
**Planotar AG (Planotar SA) (Planotar Inc.) (Planotar Ltd.)**, in Ch. u. r. Beteiligungen (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1968, S. 221). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist: Per Møllegaard Cornelussen, dänischer Staatsangehöriger, in Klampenborg, Dänemark, als Präsident, Eugen Perino, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

30. Settembre 1970.  
**Casa di Cura - Clinica San Rocco S.A.**, in Grono (FUSC del 8. 8. 1969, N° 183, p. 1835). Con atto notarile del 26 settembre 1970 la società ha modificato la propria ragione sociale in Clinica San Rocco S.A. e aumentato il capitale sociale da fr. 1.500.000 a fr. 2.000.000, mediante l'emissione di 500 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è ora da fr. 2.000.000, diviso in 2000 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate.

30. Settembre 1970. Schuhwaren, Sportartikel.  
**Casparis & Co.**, in Klosters. Schuhwaren, Sportartikel usw.. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1938, S. 1362). Jakob Casparis ist nicht mehr Komplementär, verbleibt aber weiterhin als Kommandantur in der Gesellschaft. Seine Kommandite beträgt Fr. 10.000 und ist durch Verrechnung voll liberiert; er zeichnet wie bisher einzeln. Anna Hiltz-Casparis ist am 1. Mai 1970 aus der Gesellschaft ausgetreten; ihre Kommandite von Fr. 10.000, sowie ihre Prokura sind erloschen. Neuer unbeschränkter haftender Gesellschafter ist Linard Casparis, von Bergün/Bravuogn, in Klosters; er zeichnet einzeln. Die Geschäftsführung lautet nun: Handel mit Winter- und Sommersportartikeln, Ski, Sportkleidern, Schuhwaren usw. Domizil: Hauptstrasse.

30. Settembre 1970.  
**Società di Licenze Industriali**, in Roveredo, brevetti, patenti, ecc. (FUSC del 14. 11. 1968, N° 268, p. 2464). Nuovo membro del consiglio di amministrazione, quale vicepresidente con firma individuale è David S.P. Conner, cittadino del Canada, a St. Catharines (Prov. Ontario), Canada.

30. Settembre 1970. Beteiligungen.  
**W. Hamburger AG (W. Hamburger Ltd.) (W. Hamburger SA)**, in Davos. Gemäss Statuten vom 29. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen, Planung und Durchführung von Marketing, Publicitäts- und Promotionsoperationen aller Art. Erwerb, Verwertung und Veräusserung von Patenten, Lizenzen, Marken und «know-how». Das Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 1.000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern: Dr. Arthur Knecht, von Herisau, in St. Gallen, als Präsident; Dr. Franz Eckert, österreichischer Staatsangehöriger, in Alland, Niederösterreich, als Mitglied, und Lic. u. r. Conrad Hew, von und in Klosters, als Mitglied, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: c/o Advokatur- und Notariatsbüro Mattli & Hew, Gutenberghaus, Davos-Platz.

#### Argau - Argovie - Argovia

Berichtigung.  
**World Wide Medical News Service AG**, in Baden (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1970, S. 2227). Der Präsident des Verwaltungsrates heisst Dr. Arthur Mitchell Sacler.

#### Berichtigung.

**August Ensslin Söhne A.G.**, in Aarau (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1970, S. 2227). Urs Lichtenstein führt nicht Kollektivprokura, sondern Einzelprokura.

29. Settembre 1970. Architektur- und Ingenieurbüro.  
**Aktiengesellschaft Fritz Frei, Architekt**, in Buchs, Betrieb eines Architektur- und Ingenieurbüros, Erstellung von Bauten als Generalunternehmerin, Bau, Kauf, Verkauf und Verwertung von Liegenschaften (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1970, S. 2078). An der Generalversammlung vom 25. September 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 2.000.000 durch Ausgabe von 1000 neuen, voll einbezählten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 3.000.000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr Fr. 3.000.000, ist voll liberiert und eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000 und 1000 Namenaktien zu Fr. 100.

29. Settembre 1970. Handelsgärtnerei.  
**E. Haller AG, Pflanzenkulturen, Brugg**, in Brugg. Betrieb einer Handelsgärtnerei (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1963, S. 374). An der Generalversammlung vom 31. August 1970 wurde, unter entsprechender Aenderung der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 400.000 durch Ausgabe von 140 neuen, durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 und 600 neuen, ebenfalls durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft voll liberierten Namenaktien zu Fr. 100 auf auf Fr. 600.000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 600.000, ist voll liberiert und eingeteilt in 540 Namenaktien zu Fr. 1000 und 600 Namenaktien zu Fr. 100.

#### Thurgau - Thurgovie - Thurgovia

28. Settembre 1970. Futterwaren.  
**Julius Gisler**, in Weinfelden. Firmainhaber ist Julius Gisler, von Bürglen UR, in Weinfelden. Handel mit Futterwaren. Rainweg 12.

28. Settembre 1970. Werkstatt.  
**Paul Loher**, in Rickenbach bei Wil. Firmainhaber ist Paul Loher, von Oberrist SG, in Wil SG. Betrieb einer mechanischen Werkstätte. Flawilerstrasse 181.

28. Settembre 1970.  
**Werbeagentur Hans-Peter Koch**, in Matzingen (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1969, S. 2373). Der Sitz der Firma wurde nach Frauenfeld verlegt. Der Firmainhaber wohnt jetzt in Frauenfeld. Geschäftslokal: Freiestrasse 29.

28. Settembre 1970. Rohre, sanitäre Apparate.  
**Aktiengesellschaft Hermann Forster (Société Anonyme Hermann Forster)**, in Arbon, Herstellung von und Handel mit Stahlrohren, Kunststoffprodukten, elektrischen und sanitären Apparaten (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1969, S. 560). Erwin Schwarz wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zwei ernannt; seine Prokura ist erloschen. Ferner ist die Prokura von Norbert Schmid erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans-Rudolf Etter, von Birwinken TG, in Egnach; Dr. rer. phil. Willi Hofstetter, von Benken SG, in Arbon; Jakob Marti, von Engi und Soel GL, in Arbon, und Walter Marugg, von Klosters, in Horn.

28. Settembre 1970. Wirkwaren, Nylonspitze.  
**Hasler & Co.**, in Frauenfeld. Fabrikation von und Handel mit Wirkwaren und Nylonspitzen (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1970, S. 1727). Die Prokura von Werner Schmid ist erloschen.

28. Settembre 1970. Textilien.  
**Habella A.G.**, in Frauenfeld. Fabrikation und Vertrieb von Strick- und Wirkwaren sowie Fabrikation von Textilien jeder Art (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1970, S. 371). An Werner Detsch, von Oberuzwil, in Frauenfeld, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt. Die Prokura von Werner Schmid ist erloschen.

29. Settembre 1970.  
**Primär-Zucht AG Lipperswil**, in Lipperswil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt als Primärzuchtbetrieb die Entwicklung des Sanaporo-Markenschweines. Das Grundkapital beträgt Fr. 1.000.000, eingeteilt in 1000 zu 50% liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, total liberiert Fr. 500.000. 760 Aktien wurden durch Einzahlung und 240 Aktien durch Sacheinlage zur Hälfte liberiert. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. September 1970 von Roman Ochsen, Lipperswil, die Grundstücke Parzellen Nr. 842 und 843 in Lipperswil, von insgesamt 295,5 a Land und Wald, zum Preise von Fr. 120.000 gegen Übergabe von 240 zur Hälfte liberierten Aktien. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Roman Ochsen, von Einsiedeln, in Lipperswil, als Präsident und Delegierter, und Bernhard Reber, von Schangnau, in Kaiseraugst, als Mitglieder, beide mit Einzelunterschrift. Domizil: bei Roman Ochsen.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

18. Settembre 1970. Metalli.  
**Alumet SA**, in Giubiasco. Società anonima costituita con atto pubblico e statuto del 15 settembre 1970. Scopo: l'acquisto, la permuta, la vendita di metalli grezzi, semilavorati, lavorati e affini, nonché la partecipazione ad imprese similari. Capitale sociale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 ciascuna, liberato in ragione del 40 per cento vale a dire per fr. 20.000. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: di 1 a 7 membri, attualmente da un amministratore unico che è Alberto Bernardoni di Alfredo, da e in Sorenago, con firma individuale. Recapito: Confianza SA.

25. Settembre 1970.  
**Immobiliare alla Molina SA**, in Bellinzona. Società anonima costituita con atto notarile e statuto del 21 settembre 1970. Scopo: l'acquisto, la vendita, la costruzione, l'amministrazione, la gestione, la locazione di immobili e la partecipazione a società similari, in particolare l'acquisto delle particelle N 562 e 562 b del comune di Magadino di complessivi mq 3226 per il prezzo di fr. 96.780 dagli eredi fu Arturo Meschini, già in Magadino. Capitale sociale: fr. 100.000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino; per lettera raccomandata se noti tutti gli azionisti. Amministrazione: da 1 a 7 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Giancarlo Olgianti di Libero, da Cadenazzo, in Giubiasco, con firma individuale. Recapito: c/o studio legale avv. Stefano Ghiringhelli, Bellinzona, Piazza del Sole 7.

28. Settembre 1970.  
**Società Cooperativa Acqua Potabile in Melriolo**, in S. Antonio, società cooperativa (FUSC del 13. 9. 1954, N° 213, p. 2340). Come a processo verbale della sua assemblea generale del 17. 4. 1970, la società ha deciso di modificare i propri statuti su alcuni punti non soggetti a pubblicazione. Il nuovo comitato si compone ora di: Attilio Ferruti, da Cadenazzo, in Giubiasco, presidente (nuovo); Andreino Paolini, da Bellinzona, in Giubiasco, vice-presidente (nuovo), e Sergio Jelmini, da Quinto, in Bellinzona, segretario (nuovo). Mario Rossi, Fulvio Cipolla e Giovanni Carullo, tutti dimissionari, non fanno più parte del consiglio e i loro poteri sono estinti. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente o del vice-presidente con il segretario. Nuovo recapito: Melriolo.

##### Ufficio di Faido

29. Settembre 1970. Installazione impianti idraulici e sanitari, ecc.  
**Dotta & Tonella SA**, in Airolo (FUSC del 27. 6. 1967, N° 147, p. 2194). Il vice-presidente Renzo Tonella non fa più parte del consiglio di amministrazione per dimissioni. Il suo diritto di firma è estinto.

#### Ufficio di Locarno

29. Settembre 1970. Graniti, boole, ecc.  
**Timex S.A.**, in Muraltio. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 24 settembre 1970. Scopo: il commercio di prodotti di consumo e industriali. In particolare acquisto e vendita di pietre naturali (graniti e boole) e altri materiali per il ramo edilizio, importazione e esportazione di tali prodotti. L'esercizio di un'impresa generale di costruzioni. L'acquisto, vendita e locazione di beni immobili e la partecipazione ad altre imprese sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che per legge devono essere effettuate dal FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione composto da uno a tre membri. Attualmente da un amministratore unico nella persona di Milton Sartori, da Bosco Gurin, in Maggia, con firma individuale. Recapito: c/o Ufficio Sartori, Viale Verbano 3 a.

29. Settembre 1970.  
**Aquin S.A. (Aquin AG)**, in Ascona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 25 settembre 1970. Scopo: ogni operazione nel ramo del commercio nazionale ed internazionale, escluso quello di titoli e divise monetarie, nonché nel ramo immobiliare di quale acquisto, vendita, costruzione, amministrazione, locazione di beni immobili. La società potrà pure interessarsi o partecipare ad altre società aventi scopi analoghi. La società intende, in particolare, acquistare da Adeline Scamara n. Brugbelli, in Laverizzo, il mappale N° 1384 - casa e prato di complessivi mq 1254 - del RFD di Laverizzo, al prezzo di fr. 12.000. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, liberate nella misura del 40 per cento (fr. 20.000). Pubblicazioni: sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che per legge devono essere effettuate dal FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione composto da uno a sette membri. Amministratrice unica: Rosa Schweizer, div. Weibel, da Lausen BL, in Ascona, con firma individuale. Recapito: c/o l'amministratrice, via Patrizia 22.

29. Settembre 1970.  
**Pardo S.a.g.l. (Pardo S.à.r.l.) (Pardo C.m.b.H.)**, in Ascona. Con atto pubblico e statuti del 23 settembre 1970, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società a garanzia limitata. Scopo: la produzione, l'acquisto, la vendita di dischi, giradischi, radio, transistori ed altri articoli del ramo musicale e discografico con gestione di relativi negozi di vendita, nonché la partecipazione ad imprese analoghe. La società è autorizzata di acquistare beni immobili. Capitale sociale: fr. 20.000. Gli associati sono: Georges Frey, da Basilea, in Locarno, con una quota di fr. 10.000, e Tito Bassi, da St-Antonino, in Muraltio, con una quota di fr. 10.000. Pubblicazioni: FUSC. Gli associati Georges Frey, da Basilea, in Locarno, e Tito Bassi, da St-Antonino, in Muraltio, sono designati gerenti, con firma collettiva. Recapito: Uffici propri, via Contrada Maggiore.

29. Settembre 1970. Verniciatura.  
**SOVI**, società per verniciatura industriali, di De Nardin & Co., precedentemente in s.c.a.r.a. (FUSC del 7. 7. 1970, N° 155, p. 1555), società in accomandita. La sede della società è trasferita a Locarno. Recapito: Via Orelli.

29. Settembre 1970.  
**Immobiliare Scelta S.A.**, in Locarno (FUSC del 21. 1. 1964, N° 14, p. 191). Con decisione assembleare del 10 settembre 1970, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale Immobiliare Scelta S.A. in liquidazione, da Armando Gallina, da Locarno, in Losone nominato liquidatore con firma individuale. La firma di Silvio Borghi, già amministratore, è cancellata.

29. Settembre 1970. Prodotti diamantiferi.  
**Aires S.A.R.L.**, precedentemente in Ginevra, società a garanzia limitata (FUSC del 29. 9. 1966, N° 228, p. 3056). Con risoluzione assembleare del 16 aprile 1970, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il trasferimento della sede a Losone. La ragione sociale viene modificata in **Diamond Works S.a.g.l.**, con risoluzione assembleare del 24 settembre 1970, risultante da atto pubblico, la società ha deciso la modifica dello scopo sociale in: la fabbricazione, lavorazione, rappresentanze, importazione ed esportazione di ogni forma di prodotti diamantiferi e di altri materiali duri. Gli statuti primitivi di data 4 marzo 1966 e modifica del 17 settembre 1966, sono stati modificati in data 16 aprile 1970 e 24 settembre 1970. Sono pure modificati su altri punti che non concernono i fatti pubblicati. Capitale sociale: fr. 20.000. Pubblicazioni: sul FUSC. Attuale unico associato è: Charles Gerber, da Sumiswald BE, in Bienne, gerente, con firma individuale. Recapito: via dei Patrizi.

#### Ufficio di Lugano

29. Settembre 1970. Olii, ecc.  
**Biglieri e Rolandi**, in Lugano n.o, importazioni olii, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 8. 8. 1969, N° 183, p. 1836). La società è sciolta dal 31 agosto 1970. Il socio Luciano Rolandi è uscito dalla società, questa è cancellata. Il socio Luciano Biglieri, di nazionalità italiana, in Lugano, continua gli affari come ditta individuale ai sensi dell'art. 579 CO con la ditta: **Lucaiano Biglieri**, u. a. **Biglieri e Rolandi**, in Lugano. Importazioni, esportazioni, commercio olii, salumi, conserve e articoli alimentari in genere, vini, liquori ed acque minerali e rappresentanze e depositi in generi diversi. Via Zurigo 9.

29. Settembre 1970. Immobili, ecc.  
**Corniola S.A.**, in Lugano n.o, l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC del 6. 2. 1969, N° 30, p. 294). La firma di Dr. Luigi Fortini, già procuratore è estinta.

29. Settembre 1970. Immobili, ecc.  
**Vainas A.G.**, in Lugano n.o, Società anonima con atto notarile e statuto del 25 settembre 1970. Scopo: la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gestione degli stessi, la partecipazione a società similari nazionali ed estere. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, liberato al 40% (fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Enrico Curti, da Pambio Noranco in Lugano. Recapito: via Pioda 9, presso studio legale Tetiamanti-Spess-Dotta.

29. Settembre 1970. Apparecchi idraulici.  
**Clara Heider A.G.**, in Breganzona. Società anonima con atto notarile e statuti del 24 settembre 1970. Scopo: ogni genere di affare commerciale ed in particolare l'importazione, l'esportazione, la mediazione, l'assunzione di rappresentanze e di agenzie nel ramo di apparecchi idraulici di sollevamento pesi. Essa può partecipare ad altre imprese del ramo, acquistare, vendere e gravare immobili, sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: da uno a 3 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Carlo Sganzi, da Vira Gambarogno, in Lugano. Recapito: via Lucino 75, presso Clara Heider (uffici propri).

29. Settembre 1970. Partecipazione, ecc.  
**Oil Final Financial Company S.A.**, in Lugano n.o, la partecipazione al finanziamento di imprese industriali, ecc. (FUSC del 6. 11. 1969, N° 260, p. 2560). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 23 settembre 1970 la società ha deciso di modificare il taglio delle azioni e di aumentare il capitale sociale da fr. 50.000 a fr. 80.000 mediante l'emissione di 300 nuove azioni al portatore da fr. 100 ciascuna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 80.000, diviso in 800 azioni al portatore da fr. 100 ciascuna, interamente liberato.

29 septembre 1970. Illumination.  
**Ornalux S.A.**, in Lugano, la fabrication de appareils pour illumination, ecc. (FUSC del 22. 2. 1968, N° 44, p. 388). La société est sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 30 giugno 1970 del pretore della giurisdizione di Lugano-Città.

29 settembre 1970. Transazioni commerciali.  
**Newburg A.G.**, in Lugano, la medazione di transazioni, ecc. (FUSC del 29. 5. 1958, N° 122, p. 1469). Dr. Emil Schmid, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giorgio Bucher, da Kerns, in Lugano.

29 settembre 1970. Immobili.  
**Bonfida S.A.**, in Lugano, la compra, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 5. 2. 1970, N° 29, p. 274). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Locarno (FUSC del 3. 9. 1970, N° 205, p. 2000).

29 settembre 1970.  
**Rena Film, Compagnia di Produzioni cinematografiche e televisive S.A.**, in Lugano (FUSC del 6. 2. 1970, N° 30, p. 281). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Coira (FUSC del 22. 9. 1970, N° 221, p. 2143).

29 settembre 1970.  
**Artisanat Artistico S.A.**, in Lugano, intraprendere la lavorazione di materiali organici, ecc. (FUSC del 22. 1. 1970, N° 17, p. 161). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Vionnaz (FUSC del 22. 9. 1970, N° 221, p. 2144).

29 settembre 1970. Elementi edili, ecc.  
**Ego Werke A.G.**, succursale di Lugano, in Lugano, fabbricazione e vendita di elementi edili, ecc. (FUSC del 27. 5. 1968, N° 122, p. 1131). Società anonima con sede principale in Altstätten (S.Gallo). La firma di Heinrich Hoeschle, già procuratore, è estinta.

29 settembre 1970. Partecipazione.  
**Cergraf S.A.**, in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 4. 6. 1968, N° 128, p. 1186). Il capitale sociale di Fr. 50 000 è ora interamente liberato.

29 settembre 1970. Prodotti chimici.  
**Gip Chemicals S.A.**, in liquidazione, in Lugano, l'importazione di prodotti chimici, ecc. (FUSC del 15. 4. 1970, N° 86, p. 837). Questa ragione sociale è radiata avendo le autorità fiscali cantonali dato il loro consenso.

#### Distretto di Mendrisio

29 settembre 1970. Partecipazioni.  
**Tugu S.A.**, in Chiasso, Società anonima con atto notarile e statuti in data 28 settembre 1970. Scoppiò la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere tutte le operazioni mobiliari e immobiliari. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di: Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta, 18, Chiasso.

29 settembre 1970. Immobili.  
**Zygaena S.A.**, in Chiasso, la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, ecc. (FUSC del 13. 3. 1969, N° 60, p. 560). Rosa Re, dimissionaria, non è più amministratrice unica: la sua firma è estinta. In sua vece è stato nominato Guido Foschini, da Mendrisio, in Colderero, con firma individuale.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

Rectification.  
**Alfred Meli S.A., Bex, constructions métalliques, à Bex** (FOSC du 25. 8. 1970, N° 197, p. 1925). Le fondé de pouvoir Gemperle se prénomme Albert Frédéric et non pas Alfred Frédéric.

29 septembre 1970. Transports.  
**Fritz Riesen, à Ville neuve**, entreprise de transports, camionnage et tout ce qui s'y rapporte; exploitation d'une porcherie, élevage, engraissement (FOSC du 20. 4. 1953, p. 928). Le titulaire, originaire de Burgistein BE et Villeneuve VD renonce à l'entreprise de transports, camionnage et tout ce qui s'y rapporte.

29 septembre 1970. Chauffages.  
**Claudel Michel, à Aigle**. Le chef de la maison est Michel Armand Claudel, allié Gambier, de France, à Aigle. Installation et dépannage de mini-chauffages. 1, route d'Évian.

##### Bureau de Lausanne

29 septembre 1970. Boissons.  
**Bierag S.A., à Lausanne**. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 septembre 1970. But: importation et vente de toutes boissons, notamment de bières. Capital: Fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur de Fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres; il est composé de Franz Hayoz, d'Ueberstorf FR, à Chevrières FR, président; François Briod, de Forcl-sur-Lucens et Lucens, à Fribourg, et Peter Kamer, d'Arth SZ, à Au. commune de Wädenswil ZH. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, du directeur René Würster, de Gersau SZ, à St-Sulpice VD, et du fondé de procuration Willi Utz, de Langnau BE, à Lausanne. Adresse: Route d'Oron 39.

29 septembre 1970.  
**Clichépress S.A., à Lausanne** (FOSC du 24. 1. 1969, p. 180). L'administrateur Daniel Pellet est démissionnaire; sa signature est radiée. Gérard Houmar, de Champoz BE, à Nyon, est nommé président avec signature individuelle.

30 septembre 1970.  
**Camping de la Roseraie S.A., à Lausanne** (FOSC du 8. 7. 1970, p. 1567). Par suite du transfert de son siège à Yverne, la société a été inscrite au registre d'Aigle (FOSC du 24. 9. 1970, p. 2164). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Lausanne.

30 septembre 1970. Articles de bureau.  
**R. Simon, à Pully**, fabrication et commerce d'articles de bureau (FOSC du 31. 1. 1968, p. 212). Siège transféré à Lausanne, avenue Floréal 3. La procurator de Fanny Mayenfisch est éteinte.

30 septembre 1970.  
**Martina, Compagnie navale et financière S.A. en liquidation, à Lausanne** (FOSC du 1. 4. 1970, p. 709). La liquidation est terminée; la raison sociale ne peut pas être radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale n'ayant pas encore donné leur accord.

30 septembre 1970.  
**Produits Mubag S.A., à Lausanne**, fabrication et commerce de produits spéciaux pour la menuiserie (FOSC du 13. 3. 1970, p. 565). Date de la dissolution: 20 février 1970. L'actif et le passif sont repris par «Aro S.A.», à La Neuveville. La liquidation est terminée; la raison sociale ne peut pas être radiée, l'autorité fiscale fédérale n'ayant pas encore donné son accord.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de Sion

Rectification.  
**Les Muverans S.A. Nendaz, à Nendaz**, toutes opérations immobilières, etc. (FOSC du 8. 7. 1970, N° 156, p. 1568). Le prénom exact de l'administrateur est: Augustin Bonvin et non pas Auguste Bonvin.

## Abhanden gekommene Werttitel

### Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Inhaber-Schuldbrief von Fr. 9000.—, vom 27. Oktober 1925, haftend im 2. Rang auf der Liegenschaft Grundbuch Aarau Nr. 822, des Paul Frei-Roth, als Schuldner.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert eines Jahres, d. h. bis 3. Oktober 1971, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (881<sup>1</sup>)

5000 Aarau, den 30. September 1970

Bezirksgericht

Es werden folgende Aktien der Orner SA mit Sitz in Chur, Calunastrasse 11, c/o Dr. Robert Vieli, vermisst:

49 Aktien, Nrn 2 bis 50, Nennwert Fr. 1000.—.

Der unbekannte Inhaber der vorstehend aufgeführten Aktien wird hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, andernfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (896<sup>2</sup>)

7002 Chur, 7. Oktober 1970

Der Präsident des Bezirksgerichtes  
Plessur: Dr. J. Sprecher

Es werden folgende Sparhefte, lautend auf Christian Klaas, Vorburg, Zizers, als vermisst gemeldet:

Sparheft Nr. 1022 Darlehenskasse Zizers, Ltd. auf Christian Klaas, Zizers, Sparheft Nr. 1275 Darlehenskasse Zizers, Ltd. auf Christian Klaas, Zizers.

Auf bezügl. Gesuch hin ergeht hiermit die öffentliche Aufforderung, die genannten Sparhefte innert sechs Monaten ab heute bei der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (894<sup>3</sup>)

7302 Landquart, den 6. Oktober 1970

Bezirksgericht Unterlandquart  
Der Präsident: Tobias Kuoni

Es werden folgende Obligationen, lautend auf Andreas Walser-Tinner, Secwisi, P., als vermisst gemeldet:

3% Obl. Kanton Graubünden 1950

Nr. 886/889

Fr. 4000.—

3½% Obl. Eidg. Anleihe 1945

Nr. 230.545/47

Fr. 3000.—

3¼% Obl. Eidg. Anleihe 1946

Nr. 662.522/23

Fr. 2000.—

3¼% Obl. Bündner Privatbank

Nr. 3141, d.d. 20. Juli 1962

Fr. 2000.—

3¼% Obl. Graub. Kantonalbank Serie 38,

Nr. 17.472/74, 22. April 1963/22. April 1966

Fr. 3000.—

3½% Obl. Graub. Kantonalbank Serie 45,

Nr. 25.462, fällig 5. Dezember 1967

Fr. 2000.—

Auf bezügl. Gesuch hin ergeht hiermit die öffentliche Aufforderung, die genannten Zertifikate innert sechs Monaten ab heute der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (895<sup>3</sup>)

7302 Landquart, den 6. Oktober 1970. Bezirksgericht Unterlandquart

Der Präsident: Tobias Kuoni

Es wird vermisst:  
Gült auf der Liegenschaft «Ober Hugen», GB 236 Parz. 123, Gemeinde Emmetten, von Fr. 214.28, errichtet: 23. September 1771, Vorgang: Fr. 1028.55.

Der allfällige Inhaber dieses Grundpfandtitels wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom Tage dieser Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (892<sup>2</sup>)

6370 Stans, 6. Oktober 1970

Kantonsgerichtspräsidium

Nidwalden:

Kaestlin

Es wird vermisst:  
Namenschuldbrief vom 3. Januar 1930, von Fr. 11 000.—, haftend auf GB Aarburg Nr. 777, Plan 37, Parz. 1094, lautend auf Ausgleichsfonds der Armenkasse Aarburg, als Gläubigerin, und Einwohnergemeinde Aarburg, als Schuldnerin.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die öffentliche Aufforderung, diesen binnen eines Jahres, d. h. bis 3. Oktober 1971, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (878<sup>2</sup>)

4800 Zofingen, 24. September 1970

Bezirksgericht Zofingen

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la

cédule hypothécaire de Fr. 2800.—, taux 7%, souscrit par Joseph Doman, fils de Joseph, ouvrier d'usine, Soule, au profit de la Banque cantonale de Berne, et inscrite les 29 avril 1946 à Série IIg/5606 et 5 octobre 1951 à Série IIg/8043, cédule grevant en premier rang l'immeuble feuille 677 et en deuxième rang les immeubles feuilles 41, 43, 515, 555, 616, 678, 681, 692, 895, 897, 898 et 918 du ban de Soule, appartenant à Joseph Doman prénommé,

de se faire connaître au Greffe du Tribunal de Delémont, dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant ladite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (882<sup>1</sup>)

2800 Delémont, le 2 octobre 1970

Le président du Tribunal:

Ceppi

Le Juge-instructeur du district de Sion, à la requête de la Société de Banque suisse à Sion; somme le détenteur inconnu des titres ci-après, de les déposer en notre greffe dans les six mois dès la présente publication, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 983 et ss CO):

2 titres au porteur de Fr. 1000.— nominal l'un, au taux de 4½% N° 2992/2993, émis le 1<sup>er</sup> septembre 1967, valeur 17 août 1967, échus depuis le 17 août 1970, avec coupons partiels au 15 octobre 1967 et au 17 août 1970 ainsi que les coupons annuels au 15 octobre 1968 et 1969 qui y sont attachés. (887<sup>1</sup>)

1951 Sion, le 2 octobre 1970

Juge-instructeur de Sion:

Louis de Riedmatten

La pretura di Locarno-Campagna richiamato l'odierno decreto e gli art. 983 e 984 CO; 2 e 27 LAC; 534 CPC., diffida lo sconosciuto detentore della

cartella ipotecaria al portatore dell'importo di Fr. 10 000.—, gravante in primo grado la part. N° 1352 RFD di Losone, di proprietà del signor Fritz Pfister, fu Guglielmo, Lucerna, iscrizione a ufficio registri del 28 marzo 1959, documento giustificativo N° 1024,

a produrla alla scrivente pretura entro il 15 ottobre 1971, sotto comminatoria dell'ammortamento. (890<sup>2</sup>)

6601 Locarno, 5 ottobre 1970

Il pretore:

avv. Gf. Francini

La pretura di Lugano-Città diffida lo sconosciuto detentore del libretto di Investimento al portatore N° 103 604, emesso dalla Banca Popolare Svizzera, succursale di Lugano, portante un saldo di Fr. 28 536,60, dichiarato rubato, a produrre il suddetto titolo a questa Pretura entro il 14 aprile 1971, sotto comminatoria dell'ammortamento. (897<sup>2</sup>)

6900 Lugano, 5 ottobre 1970

Per la Pretura:

Il segr.: F. Brosi

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 7. Oktober 1970 wurde folgender Aktientitel als kraftlos erklärt:

1 Namensaktie mit Coupons der AG Arosar Verkehrsbetriebe Nr. 8474, Nominalwert Fr. 200.—, lautend auf Connie Masson, c/o Wwe. Masson, Sunnybank, Arosa. (899)

7002 Chur, 7. Oktober 1970

Der Präsident des Bezirksgerichtes

Plessur: Dr. J. Sprecher

Durch Urteil des Bezirksrichters Schaffhausen vom 5. Oktober 1970 sind kraftlos erklärt worden:

10 Namenaktien Nrn 22 511 bis 22 520, mit Coupons, Nr. 19, fr., der Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen, lautend auf Albert Forster, Schaffhausen. (898)

8200 Schaffhausen, den 6. Oktober 1970

Bezirksrichter Schaffhausen

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

#### Requête

à fin d'extension du champ d'application de la convention collective genevoise du 21 septembre 1970 concernant les magasins de vente au détail ouvert le soir les 18 et 21 décembre 1970

(Article 9 de la loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

<sup>1</sup> Les associations contractantes, soit:

- l'association genevoise des détaillants en textile,
- le groupement genevois des grands magasins,
- l'association genevoise des marchands de chaussures,
- la fédération genevoise des sociétés de détaillants,
- l'association des commis de Genève,
- la société suisse des employés de commerce, section de Genève,
- la fédération des syndicats chrétiens de Genève,
- la fédération des travailleurs du commerce, des transports et de l'alimentation

ont conclu entre elles la convention collective genevoise du 21 septembre 1970, concernant les magasins de vente au détail ouverts le soir les 18 et 21 décembre 1970 et demandant au Conseil d'Etat de la République et canton de Genève de prononcer l'extension de son champ d'application.

<sup>2</sup> Les clauses à étendre ont été publiées dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève du 30 septembre 1970.

<sup>3</sup> Les oppositions éventuelles doivent être présentées par écrit au département du commerce, de l'industrie et du travail dans les 14 jours à dater de la présente publication. (AA 502)

Le département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

## Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

Le Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud a accordé à Mlle Blanche Bloch, commerce de cigares et articles souvenirs, rue du Grand-Pont 12, à Lausanne, une autorisation générale de liquider. Délai d'interdiction de réouverture: 5 avril 1976. (AA 503)

1000 Lausanne, le 7 octobre 1970

Département de la justice, de la police et des affaires militaires

## Metal Meccanica Holding SA, Lugano

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'articolo 733 CO

### Seconda pubblicazione

Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 30 settembre 1970 la società ha deliberato di ridurre il proprio capitale sociale da Fr. 670 000.— a Fr. 170 000.— mediante rimborso agli azionisti e annullamento di 500 azioni al portatore da Fr. 1000.— ciascuna. I creditori eventuali della società sono informati che possono notificare i loro crediti, esigendo di essere tacitati o garantiti, entro i due mesi successivi alla 3. pubblicazione del presente avviso sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, presso il notaio avv. John Rossi, a Lugano, via G.B. Pioda 9. (AA 501<sup>2</sup>)

Metal Meccanica Holding SA

l'amministratore unico:

avv. Tito Tettamanti

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

247657. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1970, 17 Uhr.  
**American Home Products Corporation**, 685 Third Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 134237. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juli 1970 an.

Pharmazeutische, bakteriologische und Vitaminpräparate. (Int. Kl. 5)



247658. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1970, 11 Uhr.  
**Paul Fröhli**, Eintracht 20, Fahrwangen (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Badegeräte, wie Badewannen-Unterteilung, Sicherheitsbadesitz, Nackenpolster, aufblasbarer Badehocker, Bade-Extrakte. (Int. Kl. 3, 11)



247659. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1970, 20 Uhr.  
**Buchdruckerei Greif AG**, Schützenmattstrasse 12, Basel 3. – Fabrikation.

Zeitungen, Zeitschriften und Periodika. (Int. Kl. 16)

Der Werbe



Die Marke wird rot und schwarz ausgeführt.

247660. Date de dépôt: 14 juillet 1970, 17 h.  
**Etablissement Arnd**, 34-36, rue Sablons, Neuchâtel. – Fabrikation et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque No 134311 de Maurice Arnd, Neuchâtel. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 juillet 1970.

Profils pour encadrements de devantures. (Cl. int. 6, 19)



247661. Hinterlegungsdatum: 24. August 1970, 19 Uhr.  
**Rel-Rutschi AG**, Genfergasse 10, Bern. – Fabrikation.

Lebensmittel-Spezialitäten. (Int. Kl. 29, 30)



247662. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1970, 18 Uhr.  
**F.L. Smith & Co. A/S**, 77, Vigerslev Alle, **Kopenhagen-Valby** (Dänemark). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 135078. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juli 1970 an.

Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, technische, photographische und landwirtschaftliche Zwecke. Feuerlösch-Härte-, Löt- und Schweissmittel. Farbstoffe, Farben, Bronze, Flitter- und Rauschgold. Blattmetalle, Firnisse, Lacke, Emaillen, Beizen, Harze, Klebstoffe. Holz- und Eisenkonservierungsmittel, Rostschutzmittel. Technische Öle und Fette. Appretur- und Gerbmittel. Düngemittel. Elektrische Motoren, Transformatoren, Schaltgeräte, Messinstrumente und Staubabscheider sowie Hilfsapparate, Zubehör und Installationsmaterial hierfür. Stoffe, Apparate und Einrichtungen für Beleuchtung und Heizung, Betriebsstoffe, wie Benzin. Back-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Ventilations- und Staubsaugapparate und -einrichtungen. Schweiß-, Löt- und Vulkanisierapparate. Wasserleitungs-, Bade-, Wasch-, und Klosettanlagen. Apparate und Einrichtungen für Telefonie und Telegraphie (einschliesslich drahtloser). Packungs- und Dichtungsmaterial. Wärmeschutz- und Isoliermittel. Blitzableiter. Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle. Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte. Eisenbahn-Oberbaumaterial. Maschinen und Maschinenteile sowie Motoren für Verwendung in der Zementindustrie und verwandten Industrien. Werkzeuge, Automaten, Aufzüge und Krane, Treibriemen. Baukonstruktionen und Baumaterialien. Bildhauerarbeiten. (Int. Kl. 1 bis 4, 6 bis 9, 11, 16, 17, 19, 20, 21)



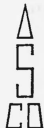
247663. Hinterlegungsdatum: 1. August 1970, 9 Uhr.  
**Starex AG**, Badenerstrasse 119, Zürich 4. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 143251. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. August 1970 an.

Strumpfwaren und andere Textilien; Perücken, Haarteile; Uhren. (Int. Kl. 14, 22 bis 27)



247664. Date de dépôt: 12 août 1970, 14 h.  
**Schlee et Co.**, 9-11, ruelle du Repos, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrikation et commerce.

Médailles. (Cl. int. 14)



247665. Date de dépôt: 7 août 1970, 18 h.  
**Pharmacie Brun S.A. sucr. de Hahn**, 18, place Longemalle et 29, rue de la Croix d'Or, Genève. – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque No 134631. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 août 1970.

Tous produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

**PHARMACIE BRUN S.A., Succr de HAHN**  
**Pharmacie de Longemalle et de la Croix-d'Or**

247666. Date de dépôt: 14 août 1970, 17 h.  
**Escher S.A.**, 39, rue Peillonex, **Chêne-Bourg** (Genève). – Commerce.

Vins et spiritueux. (Cl. int. 33)

**TERRE-BRÛLÉE**

247667. Date de dépôt: 11 août 1970, 19 h.  
**Jura Watch Co.**, 63, rue du Stand, **Delémont** (Berne). – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque No 134746. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juin 1970.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



247668. Date de dépôt: 11 août 1970, 19 h.  
**Jura Watch Co.**, 63, rue du Stand, **Delémont** (Berne). – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque No 134747. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juin 1970.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



247669. Date de dépôt: 11 août 1970, 19 h.  
**Jura Watch Co.**, 63, rue du Stand, **Delémont** (Berne). – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque No 134747. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juin 1970.

Montres, parties de montres. (Cl. int. 14)



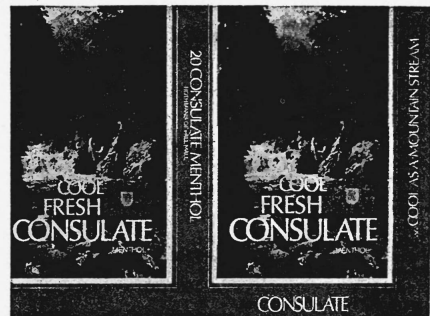
247670. Hinterlegungsdatum: 11. August 1970, 17 Uhr.  
**Roco Conserven Rorschach**, Rorschach (St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst, Gemüse (einschliesslich Kartoffeln); Gallerten (Geléés, Konfitüren); Pickles; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren; Speiseeis; Saucen, Gewürze, Suppen, Reis, Sirupe. Alle vorstehenden Waren in frischem, konserviertem, gefrorenem, geräuchertem, getrocknetem und/oder pulverisiertem Zustand. (Int. Kl. 29, 30, 31)



247671. Hinterlegungsdatum: 12. August 1970, 20 Uhr.  
**Rothmans of Pall Mall Limited**, Weinbergstrasse 79, Zürich 6. – Fabrikation und Handel.

Mentholhaltige Zigaretten. (Int. Kl. 34)



247672. Hinterlegungsdatum: 12. August 1970, 18 Uhr.  
**Cincinnati Milacron Inc.**, 4701 Marburg Avenue, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Farben, Firnisse und Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Farbmittel; Naturharze; Putz-, Polier-, Entfett-, Läpp- und Schleifmittel; Seifen; technische Öle und Fette; Schmiermittel; Schneid- und Formflüssigkeiten für die Metallbearbeitung; Metallbearbeitungsmaschinen, insbesondere Fräs- und Schleifmaschinen; Werkzeugmaschinen; Motoren (ausgenommen für Landfahrzeuge); Schleifsteine; Handwerkzeuge und -instrumente; wissenschaftliche und elektrische Apparate und Instrumente, nämlich Ausrüstungen für den Betrieb und die Steuerung von Maschinen, Einrichtungen zur Umwandlung numerischer Daten und Leistungsquellen sowie Einrichtungen zum Umwandeln numerischer Daten in Signale zur Betätigung von Mechanismen und zum Messen der Leistung von Werkzeugmaschinen; Kunststoffe zur Weiterverarbeitung in Form von Platten, Blöcken, Stangen und Rohren. (Int. Kl. 1 bis 4, 7, 8, 9, 17)



Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering-Maatschappij N.V., Amsterdam

Bilanz auf 31. Dezember 1969. Table with columns for Aktiven, H.f.l., Eigenkapital, H.f.l., and Passiven. Includes sub-totals and date Amsterdam, den 22. Juni 1970.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank Banque nationale suisse Banca nazionale svizzera

Table showing balance sheet changes as of October 7, 1970. Columns for Aktiven - Actif, Fr., and Passiven - Passif.

Ausführlichere Einzelheiten des Uebereinkommens sind den folgenden Angaben zu entnehmen.

Uebereinkommen zur gegenseitigen Anerkennung von Inspektionen der Herstellung pharmazeutischer Produkte

Inhaltsangabe

In der Präambel bringen die zehn Unterzeichnerstaaten ihr Einverständnis über folgende Punkte zum Ausdruck: Im Interesse der Volksgesundheit hat die Herstellung von Pharmazeutika auf Grund entsprechender Regeln zu erfolgen; eine strikte Qualitätskontrolle der Herstellung ist erforderlich; behördliche Inspektionen sind notwendig, um eine solche Herstellungskontrolle zu gewährleisten.

Les produits pharmaceutique auxquels s'applique la convention comprennent tous les médicaments ou produits similaires destinés à l'usage humain et soumis au contrôle prévu par la législation sanitaire dans l'Etat de fabrication ou d'importation.

La convention pré suppose que chaque Etat contractant a un système de contrôle par inspections pour veiller à ce que les produits pharmaceutiques fabriqués dans son propre territoire le soient conformément aux normes appropriées.

Les inspections portent sur le personnel, les locaux et les installations, le matériel, l'hygiène et les procédés de fabrication et de contrôle. Les Etats contractants veillent à ce que les inspecteurs aient les qualifications et l'expérience appropriées.

Les informations peuvent se rapporter aux normes générales des pratiques de fabrication dans une entreprise particulière ou aux normes particulières du contrôle d'un produit donné dans une entreprise déterminée. Normalement, les informations sont recueillies lors des inspections effectuées au cours de l'application du système de contrôle obligatoire en vigueur dans le pays de fabrication. Si, dans ce pays, le produit en cause n'est pas soumis au contrôle obligatoire, le fabricant peut demander à l'autorité compétente de son pays d'effectuer une inspection sur une base volontaire.

Avant que les informations ne puissent être transmises, le fabricant doit être averti de la demande et il peut refuser son consentement à l'échange d'informations. Les autorités sanitaires des pays d'importation sont alors avisées et peuvent, à leur gré, considérer le produit comme ayant été inspecté. L'échange ne s'étend en aucune manière à des données concernant des questions financières ou commerciales ou à des connaissances techniques («know-how»), dans la mesure où elles ne se rapportent pas au contrôle de la qualité de la fabrication.

Des consultations auront lieu au moins une fois l'an entre les autorités compétentes de chaque Etat pour assurer le fonctionnement efficace et l'application uniforme de la convention. A ces réunions, les autorités feront des recommandations sur les normes de bonne pratique de fabrication, échangeront leurs expériences sur les meilleurs moyens d'effectuer des inspections efficaces et stimuleront la formation mutuelle des inspecteurs.

La convention entrera en vigueur quatre-vingt-deux jours après sa ratification par cinq Etats. Tous les changements nécessaires dans le système d'inspection des Etats contractants seront apportés dans les dix-huit mois suivant la date de la ratification.

Une disposition de la convention établit que d'autres Etats à même d'appliquer un système d'inspection comparable pourront être invités à adhérer à la convention. L'adhésion sur invitation a été retenue en raison du caractère technique de la convention et dans l'intention de faciliter une très large participation.

France

Valeur en douane

D'après les prescriptions en vigueur les douanes françaises déterminaient la valeur en douane des marchandises résultant d'un travail à façon effectué à l'étranger en tenant compte non seulement du prix facturé (lequel ne couvre généralement que le travail à façon), mais également les prestations fournies gratuitement par l'importateur au façonnier pour permettre à ce dernier d'exécuter son travail.

De la décision administrative (N° 70-560 E/3) du 12 septembre écoulé, insérée dans le «Bulletin Officiel des Douanes» N° 2274 du même jour, il appert que l'administration compétente a décidé d'établir la valeur en douane de ces marchandises en s'abstenant désormais de prendre en considération les éléments d'origine nationale autres que ceux relevant de l'exportation temporaire industrielle, utilisés pour la fabrication de ces marchandises. La non-incorporation de la valeur de ces éléments (par exemple plans, études et modèles, outillages spéciaux, moules, matrices et gabarits, clichés et maquettes, enregistrements sur bandes, etc.) dans celle des produits importés est subordonnée toutefois à certaines conditions relatives, notamment au lien entre ces éléments et la marchandise importée, ainsi qu'à la justification de leur origine nationale.

La division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne donnera de plus amples informations à ce sujet aux intéressés qui lui en feront la demande.

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 8. Oktober 1970 Cours de conversion sans engagement, dès le 8 octobre 1970

Table of exchange rates for various countries including Algeria, Belgium, Denmark, Germany, France, Great Britain, Italy, Morocco, Netherlands, Norway, Austria, and Sweden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgenössischen Departementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.

Unterzeichnung des Pharma-Uebereinkommens am 8. Oktober 1970

Anlässlich einer Tagung im EFTA-Hauptquartier in Genf am Donnerstag, 8. Oktober 1970, werden die Leiter der ständigen Delegationen aller neun EFTA-Staaten und ein Vertreter Liechtensteins ein Uebereinkommen unterzeichnen, das Hindernisse im Handel mit Pharmazeutika beseitigen wird. Das Uebereinkommen ermöglicht die gegenseitige Anerkennung der von nationalen Gesundheitsbehörden vorgenommenen Inspektionen pharmazeutischer Fabriken und Produkte durch die zuständigen Behörden in den anderen Vertragsstaaten.

Convention sur les produits pharmaceutiques signée le 8 octobre 1970

Le jeudi 8 octobre 1970, les chefs des délégations permanentes des neuf pays de l'AELE et le représentant du Liechtenstein se réuniront au siège de l'AELE à Genève pour signer une convention destinée à lever les obstacles au commerce de produits pharmaceutiques.

La convention prévoit la reconnaissance mutuelle, par les autorités sanitaires nationales, des inspections des fabriques de produits pharmaceutiques effectuées par leurs homologues dans les autres Etats signataires de la convention.

Le projet d'accord a été mis au point dans le cadre des efforts de l'AELE pour éliminer les barrières non tarifaires aux échanges. Entreprise en 1966, une étude de l'AELE relative aux conséquences sur les échanges des différentes réglementations gouvernementales concernant les produits pharmaceutiques avait montré qu'un obstacle majeur à ce commerce serait éliminé s'il était possible de mettre sur pied pareille convention.

La convention, bien qu'établie au sein de l'Association, sera ouverte aux autres Etats ayant des systèmes d'inspection comparables.

Pour de plus amples informations sur la convention, se reporter aux indications suivantes.

La convention pour la reconnaissance mutuelle des inspections concernant la fabrication des produits pharmaceutiques

Résumé

Dans le préambule, les dix Etats signataires conviennent que, dans l'intérêt de la santé publique, les produits pharmaceutiques doivent être fabriqués selon des normes appropriées et qu'un contrôle strict de la qualité de leur fabrication est indispensable, comme d'ailleurs une inspection officielle pour assurer ce contrôle. La convention contribue à l'élimination des obstacles au commerce international en instaurant la reconnaissance des inspections effectuées par les autorités sanitaires nationales.

# St. Gallische Kantonalbank

**6 1/4 %**

Staatsgarantie

**Anleihe 1970  
von Fr. 25 000 000.—**

zur Beschaffung von weiteren Mitteln für das Aktivgeschäft

Zins	6 1/4 %, Jahrescoupons per 31. Oktober
Laufzeit	12 Jahre, seitens der Bank nach 10 Jahren zur vorzeitigen Rückzahlung kündbar
Stückelung	Inhaberobligationen zur Fr. 1000.— und Fr. 5000.—, evtl. Fr. 100 000.—
Kotierung	an den Börsen von St. Gallen und Zürich
Emissionspreis	100,60% einschliesslich 0,60% eidg. Titelstempel
Zeichnungsfrist	9. bis 15. Oktober 1970, mittags
Liberierungsfrist	31. Oktober bis 10. November 1970



Prospekte und Zeichnungsscheine sind bei den Banken erhältlich.

**St. Gallische Kantonalbank**

## Maschinenfabrik Schwitter AG, Horgen

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 28. Oktober 1970, 11.00 Uhr, im Zunfthaus zur Schmidten, Zürich.

**Traktanden:**

1. Aenderung von § 29 der Statuten.
2. Ermächtigung des Verwaltungsrates zur Ausschüttung einer Zwischendividende.

Anschliessend

### 58. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.

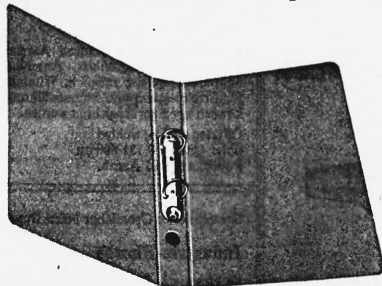
Das Protokoll der 57. ordentlichen Generalversammlung, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen ab 14. Oktober 1970 für die Aktionäre im Büro der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Anmeldungen zur Teilnahme an den beiden Generalversammlungen sind bis spätestens 26. Oktober 1970 unter Angabe der Aktiennummern der Geschäftsleitung der Firma in Horgen einzusenden.

Horgen, 5. Oktober 1970

Der Verwaltungsrat

## Bolleter-Presspan-Ringordner



solider — schöner — vorteilhafter

Neun Farben: rot, gelb, blau, grün, braun, hellgrau, dunkelgrau, weiss, schwarz.

	10	25	50	100	250	500	1000
A 4 Mechanik im Rücken	1.90	1.80	1.70	1.50	1.45	1.40	1.30
Mechanik im Hinterdeckel	1.90	1.80	1.70	1.50	1.45	1.40	1.30
Stab 4° 210/240 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20
A 5 185/230 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20

Dazu günstig: Einlageblätter- unliniert, 4 mm und 5 mm kariert, mit und ohne Rand  
Blankoregister, sechsteilig und zehnteilig;

**Alfred Bolleter AG** 8627 Grünlingen, Tel. (051) 78 71 71

## L'Abeille SA, Nouvelle société de construction à La Chaux-de-Fonds

Emprunt 3 1/2 1936

Les obligations dont les numéros suivent sont sorties au tirage. Elles seront remboursables le 31 décembre 1970 et elles cesseront de porter intérêt dès cette date.

Domicile de remboursement: Banque Cantonale Neuchâteloise

Obligations de Fr. 50.— N°s 92, 238, 397, 530, 766.

Obligations de Fr. 250.— N°s 119, 267, 389.

## Amerfin Securities SA

Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

conformément à l'article 12 alinéa 3 des statuts le mardi 20 octobre 1970, à 14 h. 30, en l'étude de M<sup>e</sup> Jean Dutoit, avocat, place du Molard 3, à Genève.

Ordre du jour:

1° Démission de l'administrateur en fonction.

2° Nomination d'un nouvel administrateur.

Les actionnaires justifieront de leur qualité conformément à l'article 16 des statuts.

Genève, le 6 octobre 1970

## Télesiège Morgins-La Foilleuse SA Troistorrents-Morgins

Convocation

Les actionnaires de la Société Anonyme de Télesiège Morgins - La Foilleuse SA sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 23 octobre 1970, à 19 h. 30, à la Buvette de Morgins.

Ordre du jour:

1° Lecture du procès-verbal de la précédente assemblée.

2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969.

3° Approbation des comptes et de la gestion de l'exercice 1969.

4° Divers.

Le bilan, le compte des pertes et profits et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires chez M. Isaac Marclay, caissier, à Troistorrents, dès le jour de la présente publication. Les actionnaires sont priés, pour pouvoir exercer leur droit de vote, de se munir de leurs actions, et de les présenter au bureau du contrôle avant l'ouverture de l'assemblée.

Monthey, le 6 octobre 1970

Le conseil d'administration

## Usines Métallurgiques de Vallorbe, Vallorbe

Paiement du dividende de l'exercice 1969-1970

L'assemblée générale des actionnaires du 3 octobre 1970 a fixé le dividende de l'exercice 1969-1970, comme suit:

Dividende brut Fr. 80.— contre remise du coupon 21

Domicile de paiement:

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et ses agences.

Union de Banques Suisses, Lausanne et ses agences.

Vallorbe, le 5 octobre 1970

Le conseil d'administration

## Haldemann SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le 27 octobre 1970, à 18 h., à Stans NW

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil.

2° Rapport du contrôleur.

3° Approbation des comptes et bilan.

4° Répartition du bénéfice.

5° Renouvellement du conseil.

6° Nomination du contrôleur.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur sont à disposition des actionnaires au siège de la société dès le 16 octobre 1970.

Le conseil d'administration

## Société du Gaz de la Plaine du Rhône

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 21 octobre 1970, à 15 h. 30, à l'Hôtel du Nord à Aigle.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 avril 1970, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès le 10 octobre 1970 au siège social, 2, rue Farel à Aigle ou au bureau de la société, Av. Général Guisan 28, Vevey, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée.

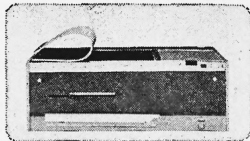
Aigle, le 9 octobre 1970

Le conseil d'administration

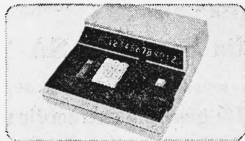
**Wer nicht inseriert ... wird vergessen**



# Ein wirtschaftliches und leistungsfähiges Programm:



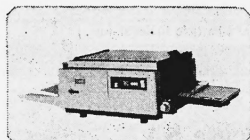
**SAVIN 190**  
elektrostatischer Buchkopierer für Formate A5, A4 und B4, Offsetfolien, einfach und robust.



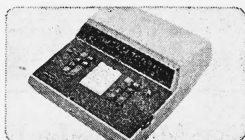
**Denon 412**  
elektronischer Tischrechner für alle vier Operationen, mit Konstanter, Kapazität: 12 Stellen, 0-9 Dezimalen.



**IBM reconditioned Standard Schreibmaschine**  
vollelektrisch, werksaufgearbeitet, verschiedene Schriften, zwei Wagenbreiten, erstklassige Qualität, IBM-Service.



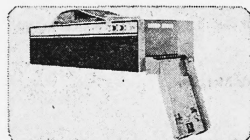
**SAVIN 195**  
elektrostatischer Buchkopierer mit Wechselmagazin für A5, A4 und B4, Repetition bis 20 Kopien automatisch.



**Denon 522**  
elektronischer Tischrechner für alle vier Operationen, ein Speicher und Konstante, 12 Stellen, 0-9 Dezimalen.



**IBM reconditioned Executive Schreibmaschine**  
mit Proportionschrift, vollelektrisch, werksaufgearbeitet, verschiedene Schrifttypen, zwei Wagenbreiten, IBM-Service.



**SAVIN 220**  
elektrostatischer Kopierautomat für Bücher und dreidimensionale Objekte, Formate stufenlos wählbar bis 25,5x39 cm.



**Denon 61A4**  
elektronischer Tischrechner für alle vier Operationen, ein Speicher, Quadratwurzelautomat, Konstante, 14 Stellen.



**IBM reconditioned Kugelkopf Schreibmaschine**  
vollelektrisch, werksüberholt, Modelle 723 und 725, verschiedene Schriften auf der gleichen Maschine möglich, IBM-Service.



**Conti**  
elektronischer Tischrechner mit Kontrollstreifen, verschiedene Modelle und Ausstattungen, 14 Stellen, 0-9/0-12 Dezimalen.



**René Faigle AG**  
Seminarstrasse 28/Postfach  
8023 Zürich  
Tel. 051/26 67 26

Wir wünschen  
 Unterlagen über Ihr Verkaufsprogramm  
 Besuch Ihres Mitarbeiters  
Firma und Adresse: \_\_\_\_\_

SHAB

**BON**

Wir suchen für unseren Treuhandbetrieb einen jungen, initiativen

## Buchhalter/Treuhänder

zur Leitung unserer Buchhaltungsabteilung und zum Einsatz auf den übrigen Treuhandgebieten.

Voraussetzungen sind absolute Bilanzsicherheit, gute Auffassungsgabe, speditive Arbeitsweise, integre Persönlichkeit und Verschwiegenheit.

Der interessante, modern konzipierte Betrieb bietet Ihnen grosse Selbständigkeit im Innen- und Aussendienst, weitgehende Weiterbildungsmöglichkeiten, überdurchschnittliche Entlohnung und Personalfürsorge, sowie Prokuraerteilung nach Einarbeitung.

Bewerbungen sind zu richten an:

Dr. A. Strässle, Treuhand- und Revisions-AG,  
9500 Wil, Zürcherstrasse 8a, Tel. 073/22 45 66.



Infolge Umorganisation unseres Rechnungswesens verkaufen wir unsere

## Burroughs-Magnetkontenmaschine

E 1400, komplett (18 Werke, 4 Kernspeicher) zu sehr günstigen Konditionen.

Anschaffungsjahr 1968.

Anfragen sind zu richten an

Aufina AG, 5200 Brugg,  
Tel. 056/41 37 22 (intern 15).



Zu kaufen gesucht  
**RUF-INTROMAT**

Nur gute, neuere Occasion.  
Offerten unter  
Chiffre V 03-986969  
an Publicitas AG,  
4001 Basel.

Zu verkaufen, Nähe Langenthal BE

## Fabrik-liegenschaft

Das Objekt umfasst Fabrikations- und Lagergebäulichkeiten, 3-Familien-Wohnhaus, grossen gedeckten Lagerplatz, ca. 11 000 m<sup>2</sup> Hausplatz und Umschwung und besitzt Geleise-Anschluss, Gute Verkehrs Lage.

Anfragen bitte unter Chiffre 1195 an Orell Füssli-Annoncen AG, Langenthal.

Zu verkaufen

## 2 Parzellen Industrieland

von 60 000 bzw. 28 000 m<sup>2</sup>

an bester Lage im Kanton Aargau, Nähe Autobahnanschluss. Anschluss an Industriegeleise möglich, Wünsche für Erschliessung und Strassenführung können noch berücksichtigt werden.

Offerten sind zu richten unter Chiffre P 131 560 an Publicitas, 5001 Aarau.

Spezialisiertes Grosslabor liefert Ihnen

## Industrie-Photos

ab Negativ in hervorragender Qualität bis zur Grösse 50 X 60 cm. Verlangen Sie bitte unsere Offerte.

Superprint Photo-Service SA, Postfach, 8021 Zürich, Telefon 051/36 61 90

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

## HAIN Distelöl, das Speiseöl für ältere Leute

Zur Normalisierung des Cholesterinspiegels

Erhältlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Comestibles-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.

Dokumentation durch: R. & H. Neuenschwander, 3001 Bern, weit von HAIN, darum so REIN Landolfstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

**Express-Kredite**  
Fr. 500.- bis Fr. 10 000.-

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit  
8023 Zürich  
Löwenstrasse 52  
Telefon 051 / 25 47 50

**X** Es lässt sich alles ganz einfach per Poster erledigen. Express-Bedienung

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_

La compagnie verte  
**ATROU**  
Das grüne Winkelreiss  
livraison du stock

profils, rayons et tous accessoires à choix

COMINCO  
1025 Saint-Sulpice  
(021) 35 42 44  
Telex 24 398

## Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 3. Juli 1970 verstorbenen

## Traugott Schnurrenberger

geb. 1905, von Sternenberg ZH, wohnhaft gewesen Herzogenmühlestrasse 144, 8051 Zürich, liegt den Beteiligten im Sinne von Art. 584 ZGB bis zum 16. November 1970 beim Notariat Schwamendingen-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.

8050 Zürich, den 7. Oktober 1970

In der Umgebung von Zürich zu verkaufen:

Gutgehende

## Offsetdruckerei

(1 A-2- und 1 A-3-Maschine) inkl. Photoabteilung.

Auch geeignet als Hausdruckerei.

Offerte bitte unter Chiffre L 70627 an Publicitas AG, 3001 Bern.

## INFORMATIONEN - INKASSI

Im In- und Ausland zu vorteilhaften Bedingungen



gegründet 1888

Sekretariat:  
Schweiz. Verband Creditreform  
Neugasse 16, 6300 Zug

Bitte abtrennen

Senden Sie uns nähere Unterlagen zur Prüfung.

Firma  
Genauere Adresse

## Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Brochure de 40 pages. Prix: fr. 2.20 (frais compris). Envoi contre versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520

Feuille officielle suisse du commerce, Berne